



歌唱正音课系列教材

林 璐/编 著

德语发音

与德奥经典艺术歌曲



歌唱正音课系列教材

林璐/编著

德语发音

与德奥经典艺术歌曲

DEYU FAYIN YU/DEAO JINGDIAN YISHU GEQU



苏州大学出版社
Soochow University Press

图书在版编目(CIP)数据

德语发音与德奥经典艺术歌曲 / 林璐编著. —苏州
苏州大学出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-5672-1203-9

I. ①德… II. ①林… III. ①德语—艺术歌曲—声乐
艺术—高等学校—教材 IV. ①J616.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 009612 号

书 名: 德语发音与德奥经典艺术歌曲

编 者: 林 璐

责任编辑: 洪少华

装帧设计: 吴 钰

出 版 人: 张建初

出版发行: 苏州大学出版社(Soochow University Press)

社 址: 苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006

印 刷: 苏州深广印刷有限公司

网 址: www.sudapress.com

E-mail : Liuwang@suda.edu.cn

邮购热线: 0512-67480030

销售热线: 0512-65225020

开 本: 787 mm×1 092 mm 1/16 印张: 7.75 字数: 150 千

版 次: 2015 年 1 月第 1 版

印 次: 2015 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5672-1203-9

定 价: 25.00 元

凡购本社图书发现印装错误, 请与本社联系调换。服务热线: 0512-65225020

语音教学也可以从学说话开始

(代序)

Guten Tag!

[gu:tn ta:k]

你好!

Guten Morgen!

[gu:tn morgən]

早上好!

Guten Abend!

[gu:tn a:bənt]

晚上好!

Mein Name ist Helga...

[main na:mə ɪst hɛlga]

我的名字叫……

Ich komme aus Beijing (Peking).

[iç kɔmə aus beijing]

我来自北京。

在多年的教学实践中,我逐渐形成了以直接的德语对话作为第一堂课“开场白”的教学方式。“Guten Tag!”“Mein Name ist ...”“Ich komme



aus ...”逐个练习,互相问答,七嘴八舌,南腔北调……在一阵鹦鹉学舌式的“学说德国话”后,我才说第一句汉语:“同学们,德语难学吗?”“不难!”学生们异口同声地回答。

经过这一堂看似乱哄哄的课堂环境中开始的德语语音课,我的教学计划的第一步目的已经达到了。这就是打破初学者对德语的陌生感和畏惧感,尽快进入德语学习的语境中,鼓励学生开口。让他们未学语音,先学说话;未学字母,先练口语。这种崭新的教学方法,不仅活跃了课堂气氛,使得原本枯燥单调的语言学习变得轻松起来,而且还消除了学生对德语学习的恐惧感。我想对于高等艺术院校声乐专业的学生们来说,要求他们做到用意、法、德原文演唱外国声乐作品,这种敢于开口、不怕说错、积极模仿的学习状态,对培养他们的自信心显得尤为重要。

德奥艺术歌曲作为声乐教学领域特殊的专业艺术门类,是艺术院校声乐专业学生的必修课,一般要求学生用原文演唱。本书编辑、整合了德语语音、德语语音特点、德奥艺术歌曲名曲及其发音的标准音标,帮助专业人士及业余声乐爱好者能直接地了解学习德语语音的规律,并迅速把握德语语感,甚至通过自学就能用德语原文演唱德奥声乐作品。

在此,特别感谢首都师范大学外语学院德语系周佳音老师予以本书的支持和帮助!

希望本书的出版可以为广大的大学生自学德语并用原文唱好德奥艺术歌曲提供帮助,也希望本书在德奥艺术歌曲教学中能为声乐教师们提供些许参考。

林 璐



目 录

第一部分 德语语音

第一章 德语基本常识	3
一、德语字母表及字母名称	3
二、德语语音简介	4
三、德语字母与音素	4
第二章 元音	6
一、长元音[a:]和短元音[a]	6
二、长元音[o:]和短元音[ɔ]	7
三、长元音[u:]和短元音[u]	8
四、长元音[e:]、短元音[ɛ]和非重读元音[ə]	10
五、长元音[i:]和短元音[ɪ]	12
六、长元音[y:]和短元音[ʏ]	13
第三章 复合元音和变元音	15
一、复合元音[ai]	15
二、复合元音[au]	17
三、复合元音[ɔy]	18
四、变元音 ä, ö, ü	20
第四章 辅音和复合辅音	27
一、浊辅音 [l]、[n]、[ŋ]、[m]	27
二、清辅音[p]和浊辅音[b]	30
三、清辅音[t]和浊辅音[d]	32
四、清辅音[k]和浊辅音[g]	33



五、清辅音[f]和浊辅音[v]	34
六、清辅音[s]和浊辅音[z]	36
七、清辅音[ç]、[x]和浊辅音[j]	39
八、颤音[r]	42
九、清辅音[h]	45
十、清辅音[ʃ]和浊辅音[ʒ]	47
十一、复合辅音[tʃ]	50
十二、复合辅音[ts]	51
十三、复合辅音[kv]	54
十四、复合辅音[ks]	54
十五、复合辅音[pf]	55
第五章 总复习	56
一、德语语音规则总结	56
二、字母与读音对照表(含词例)	58

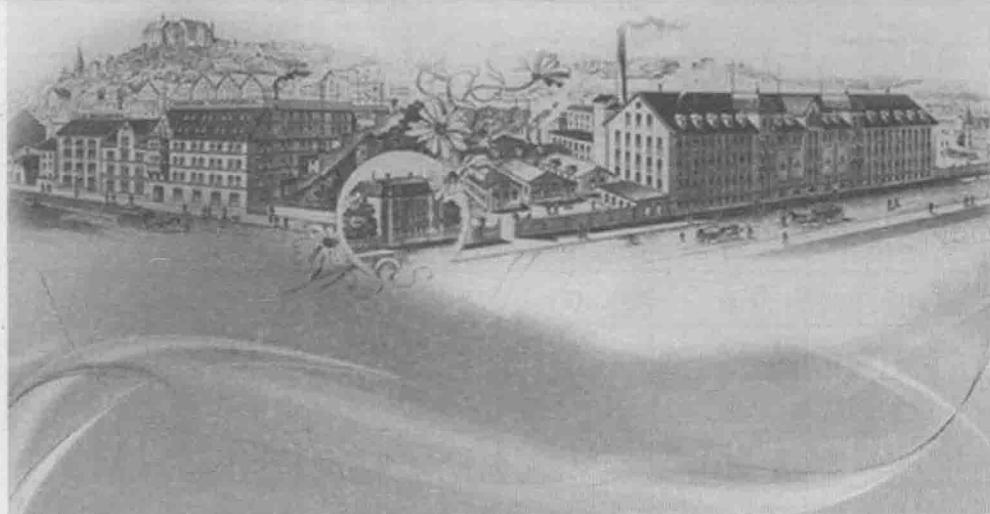
第二部分 德奥经典艺术歌曲发音实例

一、高音歌曲	65
我爱你	65
献给音乐	67
春天的早晨	69
奉献	71
万灵节	73
紫罗兰	75
致音乐	77
鳟鱼	78
赠献	81
你是安宁	83
小夜曲	85
在一幅旧画上	87

二、低音歌曲	88
吻	88
它像优美的旋律渗透我的心灵	90
献给音乐	92
赞美崇高理性	94
我不怨恨	97
新的恋情	99
夜之感伤	101
当路易丝焚烧负心汉的信时	104
纺纱的格雷亨特	106
核桃树	109
我带着我的爱	111
音乐家	113

第一部分

德语语音



第一章 德语基本常识

一、德语字母表及字母名称

印刷体		字母名称	印刷体		字母名称
大写	小写		大写	小写	
A	a	[a:]	N	n	[ɛn]
B	b	[be:]	O	o	[o:]
C	c	[tse:]	P	p	[pe:]
D	d	[de:]	Q	q	[ku:]
E	e	[e:]	R	r	[ɛr]
F	f	[ɛf]	S	s	[ɛs]
G	g	[ge:]	T	t	[te:]
H	h	[ha:]	U	u	[u:]
I	i	[i:]	V	v	[fau]
J	j	[jɔt]	W	w	[ve:]
K	k	[ka:]	X	x	[iks]
L	l	[ɛl]	Y	y	[ˈypsilon]
M	m	[ɛm]	Z	z	[tset]
				ß	[ˈɛstset]

德语字母有印刷体和书写体两种,每种又有大写和小写。ß 称 [ˈɛstset],无大写。



二、德语语音简介

德语属于印欧语系,跟英语是“亲属”语言。幸而很多人都已经学过第一门外语——英语,在学习德语时,我们会发现很多有趣的似曾相识之处,因为英语和德语同属日耳曼语族。虽然两者的拼写相同,但是发音区别较大,德语在语音规则方面比英语简单。因为德语的发音非常规律,一个确定的字母或字母组合的发音是固定的。这样我们只要掌握了德语的发音规则,就可以正确地拼读出我们所遇到的德语单词了。

元音和辅音,这两个概念大家一定不会陌生,但是德语的元音和辅音有自己的特殊之处。

德语的元音分为长元音和短元音,它们不仅在发音时间的长短上有区别,而且在音质上也不同;还有就是复合元音(如:au, ei 等,一看就知道它们是复合起来的);还有一种变元音几乎成了德语的鉴别象征,只要在文章中反复看到诸如 ä, ü, ö 之类的字母,那它就是德文了。

德语的辅音分为清辅音和浊辅音,它们之间的区别就是在于声带是否震动。请记住,德语里几乎每个音,不管是元音还是辅音都要发出来,尤其是辅音要一个个发得清清楚楚,干净利落,不拖泥带水,听上去才地道。

德语语音主要发音特点是:发音器官较汉语语音发音时紧张得多,吐字、咬字时唇、齿、舌分布的力量更集中,更明确;嘴唇功夫更精到,有劲;吐气的力量更强;清辅音发送时吐气更短促;浊辅音发送时声带振动更充分、饱满。

德语听上去比英语、汉语要生硬一些,原因主要是德语单词有很多的重音,而且往往都是在第一个音节上面。重音很重要,同样一个词,由于重音不同,词义会发生变化。

在简单总结了德语的基本特点之后,让我们开始学习吧!

三、德语字母与音素

和英语一样,德语是由 26 个字母(外加 3 个变元音字母 ä, ü, ö 和辅音字母 B)组成的拼音文字。构成语音的最基本单位是音素,德语音素分

为元音音素和辅音音素。德语共有 43 个音素,其中 20 个元音音素,23 个辅音音素。26 个字母各有各的名称,但字母名称与字母发音不尽相同,存在差别。

元音字母与发音类同,辅音字母发音与名称不同。例如,a 元音字母名称与发音为[a:],i 元音字母名称与发音为[i:];而辅音字母 k 名称是[ka:],发音却为[k];辅音字母 z 字母名称是[tset],而发音却为[ts],字母名称中包含了它的语音音素。

拼读时,通常情况下一个字母代表一个音素。例如,Dame(女士)由 4 个字母组成,每个字母代表一个音素。元音字母一般都有长音和短音两个或两个以上音素。例如,元音字母 e 代表 3 个音素,即长音[e:]、短音[ɛ]和非重读元音[ə]。



第二章 元 音

一、长元音[a:]和短元音[a]

其读音规则如下:

(1) 元音字母本身就构成一个音节,或同一个音节中元音字母后面没有辅音或只有一个辅音字母时,该元音读长音,如 Abend [a:bɛnt], da [da:], gut [gu:t]。

(2) 两个相同的元音字母重叠,如 Tee [te:], Boot [bo:t], Maat [ma:t];或者两个不同的元音字母组成复合元音,如 Mai [mai:], seit [zaɪt],这里的元音字母发长音。

(3) 同一个音节中,元音字母后面如果有一个不发音的字母 h(哑音),这个元音字母发长音,如 Bahn [ba:n], ihm [i:m]。

(4) 元音字母后面如果有两个或两个以上的辅音字母,那么这个元音字母就读短音。

1. 长元音[a:]

嘴张大,舌放平,与汉语中的“啊”相似,但嘴巴还要再张大些。在德语的所有元音里,发这个音时嘴的张开程度最大,舌位也最低。

da[da:] 这儿

Tal[ta:l] 山谷

Nah[na:] 近的

kam[ka:m] 来(过去时)

Gas[ga:s] 煤气

Tat[ta:t] 行为

2. 短元音[a]

既然叫短元音,那么它的发音一定要短促、干脆。

dann[dan] 然后 Kamm[kan] 梳子

matt[mat] 无光泽的 Last[last] 重担

Amt[amt] 职务 Ast[ast] 大树枝

根据前面交代过的长短元音发音规则, 请注意下列单词中字母 a 的

发音:

Aal[a:l] 鳗鱼 all[al] 所有的

Bahn[ba:n] 道路 kann[kan] 能

mal[ma:l] 次 Damm[dam] 堤

Kahn[ka:n] 小船 Mast[mast] 电线

Gas[ga:s] 煤气 Gast[gast] 客人

fahl[fa:l] 苍白的 Bann[ban] 魅力

lahm[la:m] 瘸的 Lamm[lam] 小羊

da[da:] 这儿 Fall[fal] 坠落

二、长元音[o:]和短元音[ɔ]

1. 长元音[o:]

嘴唇向前伸, 撮成圆形, 舌位比[a:]高一些。

Oma['o:ma] 奶奶 Boot[bo:t] 小船

doof[do:f] 傻的 Go[go:] 围棋

Lohn[lo:n] 工资 los[lo:s] 松开的

2. 短元音[ɔ]

音标的样子已经提示了发短元音[ɔ]时要比发长元音[o:]时开口大一些, 也就是说, 嘴唇不要撮得那么圆。

kommt[kɔmt] 来 Post[pɔst] 邮局

Pomp[pɔmp] 排场 Ost[ɔst] 东方

Bolle['bɔlə] 洋葱 Kopf[kɔpf] 脑袋



oft[ɔft] 经常

Gott[ɡɔt] 上帝

Gold[ɡɔlt] 金子

Bombe[ˈbɔmbə] 炸弹

下列单词中字母 o 是发长元音[ɔ:], 还是短元音[ɔ]?

Pol — Polka

Moos — Most

极 波尔卡

苔藓 果汁

gor — Golf

Kohl — Komma

发酵 高尔夫

花菜 逗号

Lob — Lobby

Ofen — offen

称赞 前厅

炉子 开着

Hof — hoffen

hohl — Holm

庭院 希望

空心的 小岛

Hohn — hold

Ozon

嘲讽 妩媚的

臭氧

Oase

olympisch

(沙漠中的)绿洲

奥林匹克的

Grammophon

Floh — Flott

唱片

跳蚤 奶皮

三、长元音[u:]和短元音[u]

1. 长元音[u:]

发音时要将双唇比发长元音[ɔ:]时更向前伸一些,撮成更小的圆形,同时两腮向里缩。

tun[tu:n] 做

gut[ɡu:t] 好的

Mut[mu:t] 勇气

Kuh[ku:] 母牛

nun[nu:n] 现在

du[du:] 你

2. 短元音[u]

短元音[u]的发音与长元音[u:]相近,嘴唇和两腮比发[u:]音时放松

一些,下颚微垂。

Nummer [ˈnʊmə] 号码

Null [nʊl] 零

bunt [bʊnt] 彩色的

Bummel [ˈbʊml] 溜达

Dunst [dʊnst] 水汽

Duft [dʊft] 香味

请跟我念一段绕口令:

In Ulm und um Ulm und um Ulm herum.

[ɪn ʊlm ʊnt ʊm ʊlm ʊnt ʊm ʊlm hɛˈʀʊm]

在乌尔姆^①,绕着乌尔姆,环绕着乌尔姆。

下列单词中字母 u 是发长元音 [u:] ,还是短元音 [ʊ] ?

Kuh — Kummer

Hut — Hund

母牛 忧虑

帽子 狗

du — dumme

Huhn — Hund

你 愚蠢的

母鸡 狗

Blume — plump

Flug — flugs

鲜花 粗笨的

飞行 很快地

Mus — Muster

klug — knurren

酱、泥 样式

聪明的 唠叨

Pute — Putte

Mut — Mutter

雌火鸡 衣服尺寸

勇气 母亲

学说话

Wie geht es Ihnen (dir)?

[wi: ˈge:t es ˈi:nən di:rə]

您(你)好吗?

① 乌尔姆,德国的一座城市名。